

# SWEET DREAMS

Eiscrememaschine  
Ice Cream Maker  
Máquina de helado  
Machine à crème glacée  
Gelatiera

10031850



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Inbetriebnahme und Bedienung	6
Zusammenbau	7
Einstellungen und erweiterte Funktionen	9
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	10
Hinweise zur Entsorgung	12
Hersteller & Importeur (UK)	12

English	13
Español	21
Français	29
Italiano	37

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10031850
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Fassungsvermögen	1.5 L
Leistung	150 W

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette und schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Drehen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht mehr als 45°.
- Tauchen Sie das Gerät nie komplett in Wasser oder andere Flüssigkeiten und achten Sie drauf, dass Stecker und Netzkabel nicht nass werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen oder reinigen.
- Lassen Sie um das Gerät herum 8 cm Platz, um ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich dafür zugelassen ist.
- Kinder, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Flammen, heißen Kochplatten oder Öfen.
- Schalten Sie das Gerät nicht mehrmals hintereinander ein und aus. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor sie das Gerät wieder einschalten, um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Stecken Sie keine Bleche oder andere Objekt ins Gerät, um Feuer und Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Wenn Sie das Eis entnehmen, schlagen Sie nicht gegen den Behälter oder den Rand des Behälters, um ihn nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Sie den Behälter und das Rührmesser angebracht haben.
- Die Temperatur für Zutaten beträgt 25±5°C. Kühlen Sie die Zutaten nicht vor, andernfalls könnte das Messer blockieren, bevor die Eiscreme fertig zubereitet ist.
- Entfernen Sie das Rührmesser nicht, solange es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Scheuerpulver oder Scheuerschwämmen.
- Bewahren Sie im Gerät keine explosiven Substanzen auf, wie beispielsweise Sprühdosen mit leicht entzündlichen Treibgasen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräusentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

### Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können.



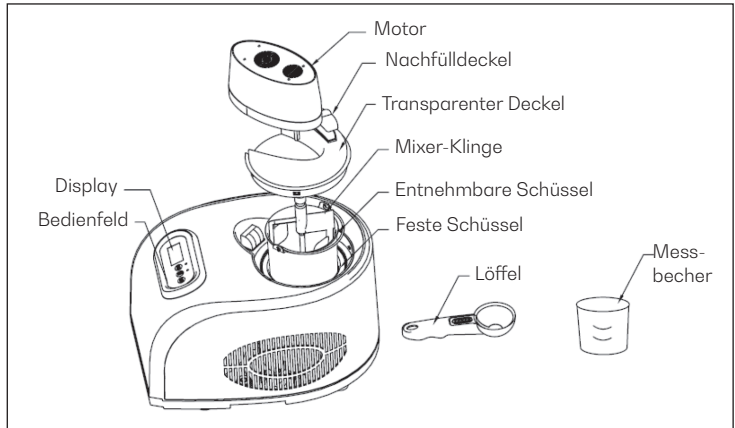
#### **WARNUNG**

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

---

## GERÄTEÜBERSICHT

---



---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

### Vor der Benutzung

Waschen sie sorgfältig alle Teile ab, die mit dem Eis in Berührung kommen (inklusive feste Schüssel, abnehmbare Schüssel, Mixer-Klinge, transparenter Deckel, Nachfülldeckel, Messbecher und Löffel).

**HINWEIS:** Sie müssen die Schüssel vorher nicht im Gefrierschrank vorkühlen, da das Gerät über einen Kompressor verfügt, der die Zutaten während der Eisproduktion herunterkühlt.

---

## ZUSAMMENBAU



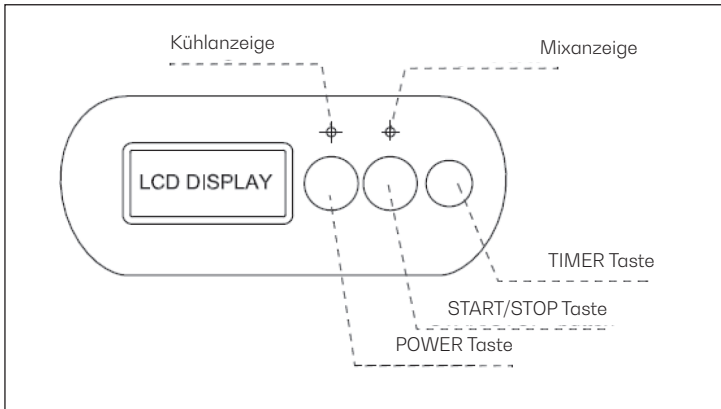
### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.

- Stellen Sie das Gerät vor der Benutzung aufrecht auf einen ebenen, stabilen Untergrund.
- Setzen Sie die abnehmbare Schüssel in das Gerät.
- Setzen Sie dann die Mixer-Klinge in die abnehmbare Schüssel ein.
- Setzen Sie den durchsichtigen Deckel auf die Schüssel und achten Sie darauf, dass die Mixer-Klinge in der Mitte des Deckels fixiert ist.
- Setzen Sie den Nachfülldeckel auf den transparenten Deckel.
- Befestigen Sie den Motor auf dem transparenten Deckel und achten Sie darauf, dass der Motor fest im Loch sitzt, das sich über der Mixer-Klinge befindet.

### Bedienung

Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.



Taste	Funktion
POWER	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Drücken Sie auf die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten. Das Display zeigt [60:00] an, die voreingestellte Zeit beträgt 60 Minuten.
TIMER	Sie können den Timer in 10-Minuten-Schritten zwischen 10-60 Minuten einstellen. Drücken Sie dazu mehrmals auf die TIMER-Taste und stellen Sie den Timer auf die gewünschte Zeit. Die voreingestellte Zeit für den Timer beträgt 60 Minuten.
START/ STOP	Stellen Sie zuerst den Timer. Drücken Sie dann auf START/STOP, um die Eisproduktion zu starten. Während der Eisproduktion bleibt das Display die ganze Zeit über beleuchtet. Drücken Sie während der Eisproduktion auf START/STOP, um die Mixer-Klinge anzuhalten und wieder zu starten. Der Kompressor kühlt auch wenn Sie die Mixer-Klinge anhalten.

**HINWEIS:** Drücken Sie nicht länger als 3 Sekunden auf die START/STOP-Taste, andernfalls wird das Gerät in den Grundzustand zurückversetzt und alle vorgenommenen Einstellungen werden gelöscht.

Wenn der Timer abgelaufen ist, stoppt der Motor automatisch und sie hören 10 Mal hintereinander einen Piepton. Das Display zeigt [00:00] an und das Display blinkt im Sekundentakt. Falls Sie das Gerät in den nächsten 10 Minuten nicht entleeren wechselt es in den Kühl-Modus, damit die Eiscreme nicht wieder auftaut.

### Erweiterte Kühlfunktion

Die Kühlfunktion wird maximal bis zu 1 Stunde aufrecht erhalten. Danach wechselt das Gerät wieder in den Grundzustand. In diesem Fall ist das Display beleuchtet ist, es sind aber keine Funktionen aktiv.



#### VORSICHT

Stromschlaggefahr! Ziehen Sie vor der Entnahme der Eiscreme immer den Stecker aus der Steckdose, um Stromschläge zu vermeiden.



---

## EINSTELLUNGEN UND ERWEITERTE FUNKTIONEN

---

### Eisproduktion abbrechen

Um die Eisproduktion abzubrechen, halten Sie START/STOP während der Eisproduktion 3 Sekunden lang gedrückt oder drücken Sie auf die POWER-Taste.

### Timer während der Eisproduktion einstellen

Sie können die eingestellte Zeit auch noch ändern, während das Gerät bereits läuft. Drücken Sie dazu mehrmals hintereinander auf die TIMER-Taste. Mit jedem Tastendruck werden 5 Minuten hinzugefügt, bis das Maximum von 60 Minuten erreicht ist. Die eingestellte Zeit wird auf dem Display angezeigt. Die Zeit kann nur erhöht, aber nicht verringert werden.

### Zeit nach der Eisproduktion hinzufügen

Wenn die voreingestellte Zeit abgelaufen ist, stoppt das Gerät und wechselt in den Kühl-Modus. Falls sie ihr Eis noch härter mögen, können Sie das Gerät neu starten und den Timer erneut auf 10-60 Minuten einstellen. Drücken Sie dann auf START/STOP, um das Gerät erneut zu starten. Wenn der Timer abgelaufen ist, stoppt das Gerät erneut und wechselt in den Kühl-Modus, damit das Eis nicht auftaut.


**Wichtiger Hinweis zur Zutatenmenge:** Um Überlaufen und unnötigen Abfall zu verhindern, achten Sie darauf, dass die abnehmbaren Schüssel maximal zu 60% gefüllt ist. Die Eiscreme dehnt sich während der Eisproduktion aus.

### So lagern Sie die fertige Eiscreme

Entnehmen Sie die innere Schüssel und füllen Sie das Eis mit einer Plastikschaufel oder einem hölzernen Löffel in ein Gefäß um, das zum Einfrieren geeignet ist. Benutzen Sie keine Metallschaufel oder Küchengeräte aus Metall, um Kratzer auf der Schüsseloberfläche zu vermeiden.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	14
Product Description	16
Setup and Operation	16
Assembly	17
Settings and extended functions	19
Disposal Considerations	20
Manufacturer & Importer (UK)	20

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10031850
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacity	1.5 L
Power consumption	150 W

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not upend this product or incline it over a 45° angle.
- To protect against risk of electric shock, do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
- Unplug the appliance after using or before cleaning.
- Keep the appliance 8 cm from other objects to ensure the good heat releasing.
- Do not use the accessories which are not recommended by Manufacturer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance close by flames, hot plates or stoves.
- Do not switch on the power button frequently (ensure 5 min. interval at least) to avoid the damage of compressor.
- Metal sheet or other electric objects are not allowed to be inserted into the appliance to avoid fire and short circuit.
- When take out the ice cream, do not knock the barrel or edge of barrel to protect the barrel from damage.
- Do not switch on the power before install well the barrel or blender blade.
- The initial temperature of the ingredients is 25±5°C. Do not put the ingredients into freezer for pre-freeze, as it will easily make the blender blade blocked before the ice cream is in good condition.
- Do not remove the blender blade when the appliance is on working.
- Do not use outdoors.
- Never clean with scouring powders or hard implements.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

### Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- Regularly clean surfaces that may come into contact with food.



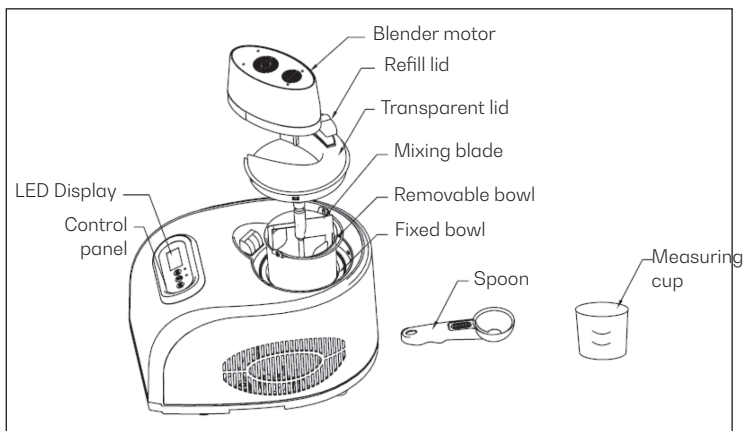
#### **WARNING**

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

---

## PRODUCT DESCRIPTION

---



---

## SETUP AND OPERATION

---

### Before use

Wash all parts that come into contact with the ice cream carefully (including the solid bowl, removable bowl, mixer blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and spoon).

---

**NOTE:** You do not have to pre-cool the bowl in the freezer in advance because the device has a compressor that cools the ingredients during ice cream making.

---



## ASSEMBLY



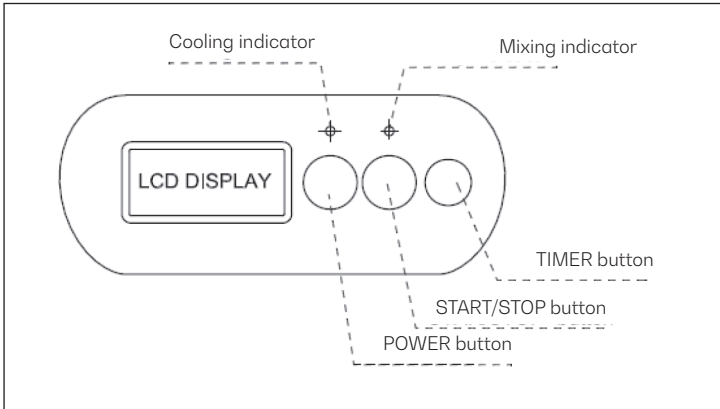
### WARNING

Risk of injury. Always unplug the plug from the electrical outlet before you assemble the unit.

- Before use, place the device upright on a level, stable surface.
- Insert the removable bowl in the device.
- Next insert the mixer blade in the removable bowl.
- Place the transparent lid on the bowl, and make sure that the mixer blade is fixed in the center of the lid.
- Place the refill lid on the transparent lid.
- Fasten the motor on the transparent cover and make sure that the motor is firmly seated in the hole above the mixer blade.

### Operation

Check the voltage on the equipment label before use. Only connect the device to sockets which correspond to the voltage of the device.



Button	Function
POWER	Insert the plug into the socket. Press the POWER button to turn the device on. The display shows [60:00], and the preset time is 60 minutes.
TIMER	You can set the timer in 10-minute increments between 10–60 minutes. To do so, press the TIMER button repeatedly to set the timer to the desired time. The preset time for the timer is 60 minutes.
START/ STOP	Set the timer first. Then press START / STOP to start the ice cream production. During ice cream production, the display will remain illuminated all the time. Press START / STOP during ice cream production to stop and restart the mixer blade. The compressor will continue cooling even when you stop the mixer blade.

---

NOTE: Do not hold down the START / STOP button for more than 3 seconds, otherwise the device will be reset to the default settings and all settings will be cleared.

---

When the set time has elapsed, the motor will stop automatically and will beep 10 times in a row. The display will show [00:00], and the display will flash in secondary mode. If you do not empty the device in the next 10 minutes, it will enter the cooling mode so that the ice cream does not thaw.

#### Extended cooling function

The cooling function is maintained for up to a maximum of 1 hour. Then the device will return to the default state. In this case, the display will be illuminated, but no functions will be active.



#### WARNING

Risk of electric shock. Always remove the plug from the socket before you remove the ice cream to avoid electric shock.

---

## SETTINGS AND EXTENDED FUNCTIONS

---

### Cancel ice cream production

To stop ice cream production, press and hold START / STOP during ice cream production for 3 seconds, or press the POWER button.

### Setting the timer during ice cream production

You can also change the set time while the device is already running. Press the TIMER button repeatedly. Each push of the button adds 5 minutes to the running time until the maximum of 60 minutes is reached. The set time is shown on the display. The running time can only be increased but not decreased.

### Adding time after ice cream production

When the preset time has elapsed, the device will stop and enter the cooling mode. If you like your ice cream harder, you can restart the device and set the timer to 10–60 minutes again. Then, press START / STOP to restart the device. When the timer has expired, the device will stop again and enter the cooling mode so that the ice cream does not thaw.

**Important information about the amount of ingredients:** To prevent overflow and unnecessary waste, make sure that the removable bowl is filled to a maximum of 60%. Ice cream expands during ice production.

### Storing the prepared ice cream

Remove the inner bowl, and use a plastic or wooden spoon to fill the ice cream into a container suitable for freezing. To avoid scratching the surface of the bowl, do not use metal scoops or kitchen utensils.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	22
Vista general del aparato	24
Puesta en marcha y manejo	24
Montaje	25
Ajustes y otras funciones	27
Indicaciones sobre la retirada del aparato	28
Fabricante e importador (Reino Unido)	28

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10031850
Alimentación	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacidad	1.5 L
Potencia	150 W

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente estas indicaciones y conserve el manual de instrucciones para consultas posteriores.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión del mismo en la placa técnica y conéctelo a tomas de corriente que se adecuen a esos valores.
- Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No vuelque el aparato ni lo incline más de 45°.
- Nunca sumerja el aparato completamente en agua ni en ningún otro líquido y asegúrese de que ni el enchufe ni el cable de alimentación se mojan.
- Desenchufe el aparato cuando no lo utilice o al limpiarlo.
- Deje una distancia de 8 cm alrededor de la máquina para garantizar suficiente ventilación.
- Utilice accesorios expresamente recomendados por el fabricante.
- Las personas, incluidos niños, con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones. No deje que los niños jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de ignición ni fogones u hornos calientes.
- No apague y encienda el aparato varias veces seguidas. Espere durante al menos 5 minutos antes de encender el aparato de nuevo para no dañar el compresor.
- No introduzca chapas ni otros objetos eléctricos en el aparato para evitar un incendio o un cortocircuito.
- Al sacar el helado no golpee el recipiente ni el canto del mismo para no dañarlo.
- Encienda el aparato cuando haya colocado el recipiente y la pala mezcladora.
- La temperatura inicial de los ingredientes es de 25±5 °C. No congele previamente los ingredientes, podría bloquear la pala mezcladora antes de que el helado esté listo.
- No retire la pala mezcladora mientras esté en funcionamiento.
- No utilice este aparato al aire libre.
- No limpie el aparato con polvos o esponjas abrasivas.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas, como sprays con gases propulsores inflamables.
- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o similar.

Este aparato contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha conducido a un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda escuchar el líquido refrigerante que fluye alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso en el rendimiento del aparato. Durante el transporte y la puesta en marcha del aparato hay que tener cuidado de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. La fuga de líquido refrigerante puede dañar los ojos.

### Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

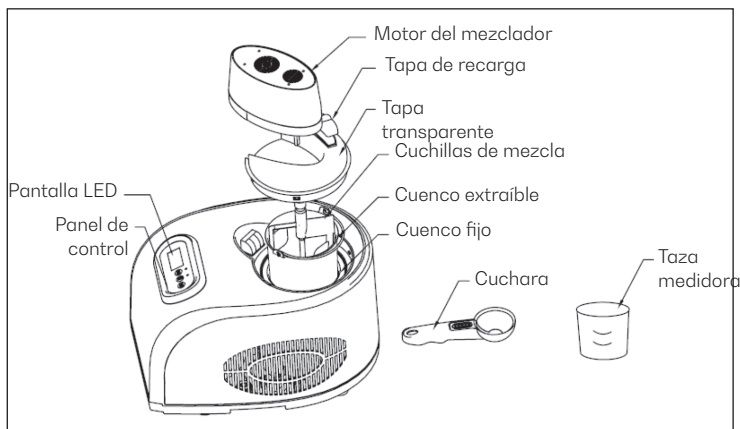
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos.



#### ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

## VISTA GENERAL DEL APARATO



## PUESTA EN MARCHA Y MANEJO

### Antes de su utilización

Lave cuidadosamente todas las piezas que entran en contacto con el hielo (incluidos los recipientes fijos y extraíbles, la cuchilla del mixer, la tapa transparente, la tapa de rellenado, el recipiente medidor y la cuchara).

**ADVERTENCIA:** No enfriar el recipiente previamente, dado que el aparato cuenta con un compresor que enfría los ingredientes durante la preparación del hielo.



## MONTAJE



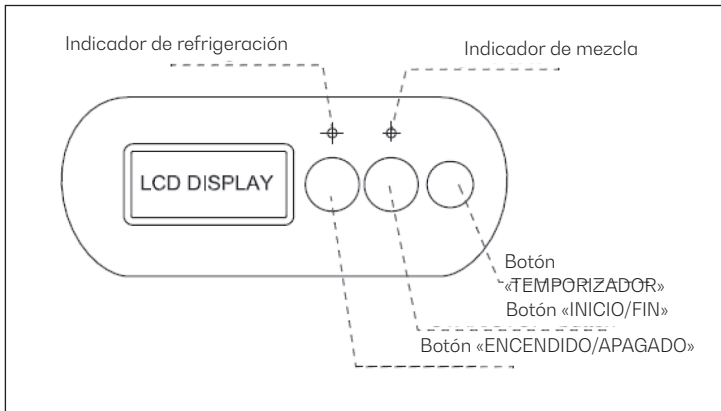
### ATENCIÓN

¡Riesgo de lesión! Siempre desenchufe el aparato antes de manipularlo.

- Antes de su utilización coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Coloque el recipiente extraíble en el aparato.
- Coloque la cuchilla del mixer dentro del recipiente extraíble.
- Coloque la tapa transparente sobre el recipiente, teniendo en consideración que la cuchilla del mixer quede fijada en la parte central de la tapa.
- Coloque la tapa de rellenado sobre la tapa transparente.
- Asegure el motor sobre la tapa transparente, teniendo en cuenta que el motor quede firme en el orificio que se encuentra sobre la cuchilla del mixer.

### Funcionamiento

Ante de su utilización compruebe la potencia indicada en la etiqueta del aparato. Enchufe el aparato solo en enchufes que cuenten con la potencia indicada.



Tecla	Función
POWER	Enchufe el aparato. Presione la tecla POWER para encenderlo. El display indicará [60:00]. La duración predeterminada es de 60 minutos.
TIMER	El temporizador puede programarse en pasos de 10 minutos, entre 10 y 60 minutos. Presione repetidas veces sobre la tecla TIMER para alcanzar la duración deseada. La duración predeterminada es de 60 minutos.
START/ STOP	Programe primero el TIMER. Luego presione START/STOP para empezar con la producción de hielo. Durante el funcionamiento el display permanece iluminado. Presione la tecla START/STOP para parar la cuchilla del mixer y volver a ponerla en marcha. El compresor continúa enfriando cuando la cuchilla está parada.

**ADVERTENCIA:** No presione la tecla START/STOP por más de 3 segundos, en caso contrario el aparato vuelve a su estado inicial y se pierden todos los ajustes establecidos.

Una vez terminado el tiempo indicado, se para el motor y se escucha una señal acústica repetida 10 veces. El display indica [00:00] mientras parpadea. Si no se vacía el aparato en los siguientes 10 minutos, el mismo cambia a su modo de refrigeración, evitando así que se descongele el helado.

### Función de enfriado

La función de enfriado tiene una duración máxima de 1 hora. Una vez transcurrido este tiempo, el aparato vuelve a su configuración inicial. En este caso el display vuelve a estar iluminado pero no hay funciones activas.



#### ATENCIÓN

¡Riesgo de electrocución! Siempre desenchufe el aparato antes de retirar la crema helada de su interior, para evitar riesgos de electrocución.

---

## AJUSTES Y OTRAS FUNCIONES

---

### Cancelar la producción de helado

Para cancelar la producción de helado, presione la tecla START/STOP durante 3 segundos o presione la tecla POWER.

### Ajustar el timer durante la producción de helado

El tiempo programado puede modificarse durante el funcionamiento. Para ello presione repetidas veces la tecla TIMER. Con cada pulsación se agregan 5 minutos al tiempo programado hasta un total de 60 minutos. El tiempo escogido se indica en el display. El tiempo puede ampliarse pero no reducirse.

### Agregar tiempo una vez terminada la producción

Una vez pasado el tiempo indicado, se para el aparato y pasa a su modo de enfriado. En caso de que quiera su helado aún más duro, puede volver a arrancar el aparato y volver a establecer un tiempo de producción adicional de entre 10-60 minutos. Presione la tecla START/STOP para volver a iniciar el proceso. Una vez transcurrido este nuevo tiempo, se para el aparato y se pasa automáticamente a modo de enfriado.

**Importante advertencia sobre la cantidad de ingredientes:** Para evitar desbordamientos y desperdicios de ingredientes, tenga en consideración que al recipiente extraíble esté lleno solamente hasta un 60% de su capacidad. El helado aumenta su volumen durante la producción.

### Para conservar la crema helada

Retire el recipiente y traspase el contenido con una cuchara de plástico o de madera a un recipiente adecuado para enfriar. No utilice palas metálicas u otros utensilios metálicos de cocina para evitar ralladuras sobre la superficie del recipiente.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	30
Aperçu de l'appareil	32
Mise en service et utilisation	32
Assemblage	33
Réglages et fonctions avancées	35
Informations sur le recyclage	36
Fabricant et importateur (UK)	36

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10031850
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacité	1.5 L
Puissance	150 W

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Veuillez lire attentivement toutes les indications et conservez ce mode d'emploi soigneusement pour pouvoir le consulter à tout moment.
- Brancher l'appareil à une prise dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un atelier autorisé ou un professionnel qualifié.
- Ne pas retourner l'appareil et ne pas l'incliner à plus de 45°.
- Ne pas faire tremper l'appareil complètement dans l'eau ou tout autre liquide. S'assurer de ne pas mouiller le cordon d'alimentation et la fiche.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée ou pour le nettoyer.
- Maintenir un espace libre de 8 centimètres autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Utiliser seulement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Les enfants ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de flammes, de plaques électriques chaudes ou de fours.
- Ne pas allumer et éteindre l'appareil plusieurs fois de suite. Attendre au moins 5 minutes avant de rallumer l'appareil pour ne pas endommager le compresseur.
- Ne pas introduire d'objets (métalliques ou non) dans l'appareil pour éviter tout risque d'incendie et de court-circuit.
- Pour extraire la glace, ne pas donner de coup sur l'appareil ou sur les bords du récipient pour ne pas les endommager.
- Ne pas allumer l'appareil avant d'avoir installé le récipient et les lames.
- La température des aliments doit être de  $25 \pm 5$  °C. Ne pas pré-congeler les aliments avant de préparer la glace, ou les lames pourraient se bloquer.
- Ne pas retirer les lames lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de la poudre abrasive ou avec une éponge abrasive.
- Ne pas stocker de substances explosives dans l'appareil telles que des bombes aérosols contenant du gaz facilement inflammable.
- L'appareil n'a pas été conçu pour un usage commercial, mais pour un usage domestique ou dans un environnement similaire.

Cet appareil contient le réfrigérant isobutane (R600a), un gaz naturel respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. Cependant, l'utilisation de ce liquide de refroidissement a entraîné une légère augmentation du niveau de bruit de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circulant autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet néfaste sur les performances de l'appareil. Il faut prendre soin pendant le transport et la mise en place de l'appareil qu'aucune partie du système de refroidissement n'est endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

### Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments.



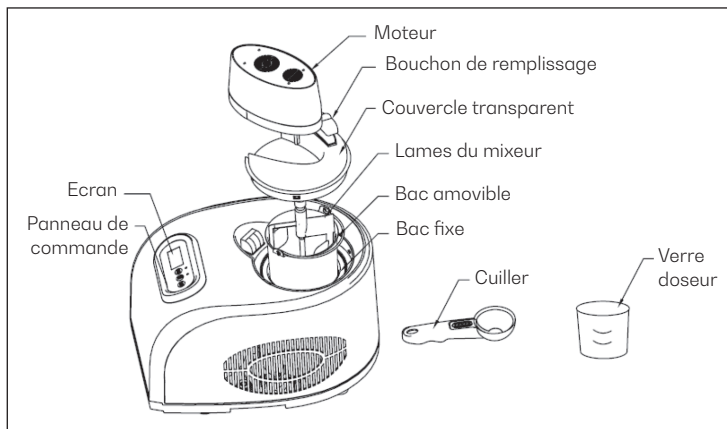
#### MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

---

## APERÇU DE L'APPAREIL

---



---

## MISE EN SERVICE ET UTILISATION

---

### Avant l'utilisation

Lave soigneusement tous les éléments qui seront en contact avec la glace (y compris le bac fixe, le bac amovible, les lames du mixeur, le couvercle transparent, le bouchon de remplissage, le verre doseur et la cuillère).

---

REMARQUE : ne pas placer le bac au réfrigérateur au préalable, car l'appareil possède un compresseur qui refroidit les ingrédients pendant la fabrication de la glace.

---



## ASSEMBLAGE



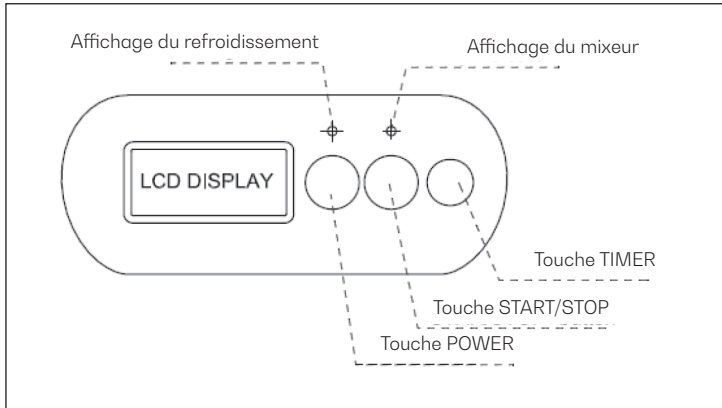
### ATTENTION

Risque de blessure ! débranchez toujours la fiche de la prise avant d'assembler l'appareil.

- Avant de l'utiliser, placez l'appareil bien verticalement sur une surface plane et stable.
- Placez le bac amovible dans l'appareil.
- Installez ensuite les lames du mixeur dans le bac amovible.
- Placez le couvercle transparent sur le bac et veillez à ce que les lames du mixeur soient bien fixées au centre du couvercle.
- Placez le bouchon de remplissage sur le couvercle.
- Fixez le moteur sur le couvercle transparent et veillez à ce que le moteur soit bien installé dans le trou qui se trouve au-dessus des lames de mixeur.

### Utilisation

Avant l'utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne branchez l'appareil que sur des prises dont la tension correspond à celle de l'appareil.



Touche	Fonction
POWER	Branchez la fiche dans la prise. Appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil. L'écran affiche [60:00], la durée préréglée est de 60 minutes.
TIMER	Vous pouvez régler la minuterie par pas de 10 minutes entre 10 et 60 minutes. Pour cela appuyez plusieurs fois sur la touche TIMER et réglez la minuterie sur la durée voulue. La durée préréglée pour la minuterie est de 60 minutes.
START/ STOP	Réglez d'abord la minuterie. Appuyez ensuite sur START/STOP pour démarrer la fabrication de la glace. Pendant le processus de fabrication l'écran reste allumé en permanence. Pendant la fabrication, appuyez sur START/STOP pour arrêter les lames du mixeur et les relancer. Le compresseur continue de refroidir lorsque vous arrêtez les lames.

REMARQUE : N'appuyez pas plus de 3 secondes sur la touche START/STOP, autrement l'appareil serait réinitialisé et tous les réglages effectués seraient perdus.

Lorsque la durée de la minuterie est écoulée, le moteur s'arrête automatiquement et l'appareil émet un bip sonore 10 fois de suite. L'écran affiche [00:00] et clignote une fois par seconde. Si vous ne videz pas l'appareil dans les 10 minutes, il se met en mode refroidissement pour que la glace ne fonde pas.

### Fonctions avancées

La fonction refroidissement peut être maintenue au maximum 1 heure. Puis l'appareil retourne à son état initial. Dans ce cas l'écran est éclairé mais aucune fonction n'est active.



#### ATTENTION

Risque d'électrocution ! avant de retirer la crème glacée, débranchez toujours la fiche de la prise pour éviter de vous électrocuter.

---

## RÉGLAGES ET FONCTIONS AVANCÉES

---

### Interrompre la fabrication de glace

Pour interrompre la fabrication de glace, maintenez la touche START/STOP pendant 3 secondes durant le processus de fabrication ou appuyez sur la touche POWER.

### Réglage de la minuterie pendant la fabrication de la glace

Vous pouvez toujours modifier la durée réglée alors que l'appareil fonctionne déjà. Pour cela, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche TIMER. A chaque appui vous ajoutez 5 minutes, jusqu'à atteindre le maximum de 60 minutes. La durée réglée s'affiche à l'écran. La durée ne peut être qu'augmentée, pas réduite.

### Rajouter du temps après la fabrication de la glace

Lorsque la durée réglée est écoulée, l'appareil s'arrête et bascule en mode refroidissement. Si vous aimez la glace encore plus dure, vous pouvez redémarrer l'appareil et régler de nouveau la minuterie entre 10 et 60 minutes. Appuyez ensuite sur START/STOP pour redémarrer l'appareil. Lorsque la durée est écoulée, l'appareil s'arrête de nouveau et bascule en mode refroidissement pour que la glace ne fonde pas.

Remarque importante concernant la quantité d'ingrédients : pour éviter les débordements et les déchets inutiles, veillez à ce que le bac amovible soit rempli au maximum à 60%. La crème glacée prend du volume lors de sa préparation.

### Comment conserver la crème glacée terminée

Retirez le bac intérieur et versez la glace dans un récipient à l'aide d'une pelle en plastique ou une cuillère en bois qui supporte la congélation. N'utilisez pas de pelle en métal ou d'ustensile de cuisine en métal, pour ne pas rayer la surface du bac amovible.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza 38  
 Descrizione del prodotto 40  
 Messa in funzione e utilizzo 40  
 Assemblaggio 41  
 Impostazioni e funzioni avanzate 43  
 Avviso di smaltimento 44  
 Produttore e importatore (UK) 44

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10031850
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacità	1.5 L
Potenza	150 W

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e conservare il presente libretto d'istruzioni per consultazioni future.
- Prima di accendere il dispositivo, controllare la tensione sulla targhetta identificativa e collegare il dispositivo solo a prese con tensione corrispondente a quella indicata.
- Nel caso in cui il cavo di rete sia danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza specializzato o da una persona qualificata.
- Non capovolgere il dispositivo e non inclinarlo più di 45°.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi e prestare attenzione che la spina e il cavo di rete non si bagnino.
- Staccare la spina dalla presa in caso di inutilizzo prolungato o prima di pulirlo.
- Lasciare 8 cm di spazio intorno al dispositivo, per garantire un'adeguata circolazione dell'aria.
- Utilizzare solo accessori autorizzati dal produttore.
- I bambini, le persone con limiti fisici e mentali dovrebbero usare il dispositivo solo se un supervisore ha prima illustrato loro le funzioni e le avvertenze di sicurezza. Prestare attenzione che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo nelle vicinanze di fiamme vive, fornelli accesi o forni.
- Non accendere e spegnere il dispositivo più volte consecutive. Attendere almeno 5 minuti prima di riaccendere il dispositivo per non danneggiare il compressore.
- Non infilare oggetti nel dispositivo per evitare il pericolo d'incendio o di corto circuito.
- Rimuovere con la massima cautela il gelato dal contenitore per danneggiarlo.
- Accendere il dispositivo solamente dopo aver inserito il contenitore e la lama per mescolare.
- La temperatura per gli ingredienti è di  $25\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Non preraffreddare gli ingredienti, altrimenti la lama per mescolare potrebbe bloccarsi prima di terminare la preparazione.
- Rimuovere la lama per mescolare solo quando questa non è più in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non pulire il dispositivo con polveri o spugne abrasive.
- Non conservare all'interno del dispositivo sostanze esplosive come ad esempio bombolette spray contenenti gas propellenti.
- Il dispositivo non è destinato ad un uso commerciale, ma esclusivamente per un uso domestico e in ambienti simili.

Questo apparecchio contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecologico. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo liquido di raffreddamento ha tuttavia portato ad un leggero aumento del livello di rumore dell'apparecchio. Oltre al rumore del compressore, potresti sentire il liquido refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchio. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio occorre fare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La fuoriuscita di liquido refrigerante può danneggiare gli occhi.

### Note speciali

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti.



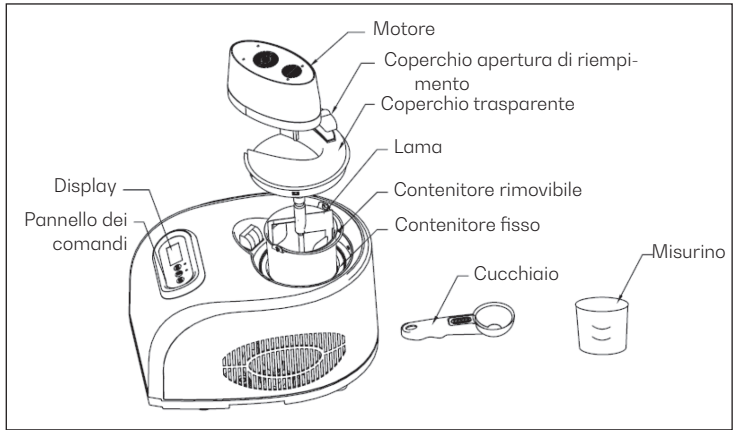
### AVVERTENZA

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

---

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---



---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

### Prima dell'uso

Lavare attentamente tutti i componenti a contatto con il gelato (anche il contenitore fisso, il contenitore rimovibile, la lama, il coperchio trasparente, il coperchio dell'apertura di riempimento, il misurino e il cucchiaio).

NOTA: non è necessario preraffreddare il contenitore nel congelatore poiché il dispositivo è munito di un compressore che raffredda gli ingredienti durante la preparazione del gelato.

---



## ASSEMBLAGGIO



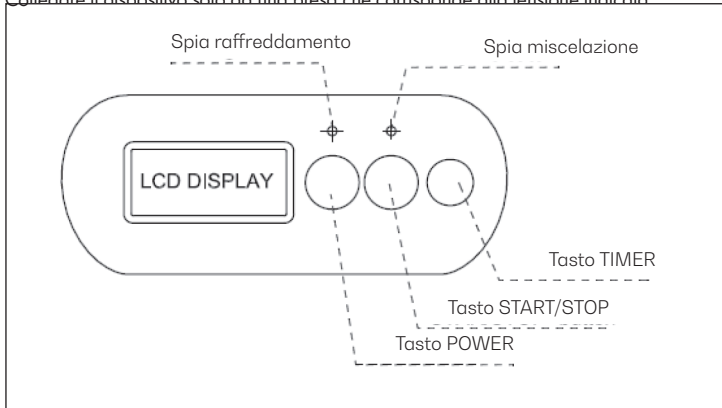
### ATTENZIONE

Pericolo di infortuni! Staccare sempre la spina dalla presa prima di assemblare il dispositivo.

- Prima dell'uso collocare il dispositivo in posizione verticale su una superficie piana e stabile.
- Inserire il contenitore rimovibile nel dispositivo.
- Inserire la lama nel contenitore rimovibile.
- Mettere il coperchio trasparente sul contenitore e assicurarsi che la lama sia fissata al centro del coperchio.
- Mettere il coperchio dell'apertura di riempimento sul coperchio trasparente.
- Inserire il motore sul coperchio trasparente e accertarsi che il motore sia ben fissato nel foro che si trova sulla lama.

### Utilizzo

Prima dell'uso controllare la tensione indicata sulla targhetta identificativa del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.



Tasto	Funzione
POWER	Inserire la spina nella presa. Premere il tasto POWER per accendere il dispositivo. Il display indica [60:00], il tempo predefinito è di 60 minuti.
TIMER	È possibile impostare il timer a intervalli di 10 minuti (tempo compreso tra 10 e 60 minuti). Premere ripetutamente il tasto TIMER e impostare il timer sul tempo desiderato. Il tempo predefinito del timer è di 60 minuti.
START/ STOP	Impostare per prima cosa il timer. Premere START/STOP per avviare la produzione del gelato. Durante la produzione del gelato il display resta acceso. Premere START/STOP durante la produzione del gelato per arrestare la lama e riavviarla. Il compressore raffredda anche se si arresta la lama.

NOTA: non tenere premuto il tasto START/STOP per più di 3 secondi, in caso contrario il dispositivo viene resettato e tutte le impostazioni vengono cancellate.

Allo scadere del timer, il motore si arresta automaticamente e vengono emessi 10 segnali acustici consecutivi. Il display indica [00:00] e lampeggia. Se non si svuota il dispositivo entro 10 minuti, questo passa in modalità di raffreddamento per evitare che il gelato si scioglia.

#### Funzione di raffreddamento avanzata

La funzione di raffreddamento resta attiva per 1 ora. In seguito il dispositivo passa di nuovo alla modalità iniziale: il display è acceso ma le funzioni non sono attive.



#### ATTENZIONE

Pericolo di scosse elettriche! Staccare la spina dalla presa prima di rimuovere il gelato per evitare il pericolo di scosse elettriche.

---

## IMPOSTAZIONI E FUNZIONI AVANZATE

---

### Interrompere la produzione del gelato

Per interrompere la produzione del gelato, tenere premuto per 3 secondi START/STOP durante il procedimento oppure premere il tasto POWER.

### Impostare il timer durante la produzione del gelato

È possibile modificare il tempo impostato mentre il dispositivo è già in funzione. Premere ripetutamente il tasto TIMER. Ad ogni pressione del tasto vengono aggiunti 5 minuti fino al raggiungimento del tempo massimo (60 minuti). Il tempo impostato appare sul display. Il tempo può essere aumentato ma non diminuito.

### Aumentare il tempo dopo la produzione del gelato

Allo scadere del tempo preimpostato, il dispositivo si arresta e passa in modalità di raffreddamento. Per ottenere un gelato più solido, è possibile riavviare il dispositivo e impostare di nuovo il timer su 10-60 minuti. Ora premere START/STOP per riavviare il dispositivo. Allo scadere del timer, il dispositivo si arresta e passa in modalità di raffreddamento per evitare che il gelato si scioglia.

Nota importante sulla quantità degli ingredienti: per evitare che il gelato trabocchi, non riempire il contenitore oltre il 60% della sua capacità poiché il gelato aumenta di volume durante la preparazione.

### Come conservare il gelato

Rimuovere il contenitore interno e con una paletta mettere il gelato in un recipiente adatto ad essere introdotto nel congelatore. Non utilizzare utensili in metallo per evitare di graffiare il contenitore.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd

PO Box 1145

Oxford, OX1 9UW

United Kingdom









**KLARSTEIN**